

*E To Matou Matua*

(Lord's Prayer)

E to matou Matua i te rangi  
(Our Parent in the spirit world)

Kia tapu tou Ingoa  
(Sacred is your Name)

Kia tae mai tou rangatira-tanga.  
(Bring us Your Chiefly rule);

Kia meatia tau e pai ai  
(May it happen in the way that is to You, good)

ki runga ki te whenua,  
(may it happen on earth)

kia rite ano ki to te rangi.  
(In the same way as in spirit world).

Homai ki a matou aianei  
(Give us now)

he taro ma matou mo tenei ra.  
(The food we need this day).

Murua o matou hara  
(Strip us of our sins);

Me matou hoki e muru nei  
(Give us back what we have lost);

i o te hunga e hara ana ki a matou.  
(So that we, the slaves of sin, may be with you again).

Aua hoki matou e kawea kia whaka-waia;  
(Do not lead us into temptation);

Engari whaka-orangia matou, i te kino:  
(May we be whole, away from things evil);

Nou hoki te rangatira-tanga,  
(Through your chiefly position, is)

te kaha,

(the power)

me te kororia,  
(and the glory).

Ake, ake, ake.

(Forever and ever)

Āmine.

(Amen)